

རི་ཡི་ལོ། ཨོྃ་ཨུཾ་ཧུྃ་ཧོཾ་སྟིན་གྱིས་བསྐྱབས་ལ་བདུད་ཅི་བཅུ་།

ram yam kham RAM YAM KHAM *Consecrate with om ah hung ho* OM ĀḤ HŪṀ HOḤ *and sprinkle amṛta.ᄆ*

ཨོྃ་མ་རྣ་ཀུ་ལ་རྩུ་པའུ་། ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨི་དེ་བ་ལི་རྟ་ལུ་རི་ལུ་ཉི་།

om mahakala hung phéᄆ sapariwara idam balingta kharam khahiᄆ

OM MAHĀKĀLA HŪṀ PHATᄆ SAPARIVĀRA IDAM BALIM TA KHĀRAM KHĀHIᄆ

རྩུ་། མ་རྣ་ཀུ་ལ་པོ་རྩུད་མགོན་པོ་ཚོགས་། ཨོཾ་ཀ་རྩུ་མོ་རྩུད་མ་མོ་རྣམས་།

hungᄆ mahakala po gyü gönpo tsokᄆ ekadzati mo gyü mamō namᄆ

HŪṀᄆ Mahākāla and the host of male protectors,ᄆ Ekajāṭi and the female mamos,ᄆ

ལྷ་ཚེན་དཔལ་འབར་མ་ནིང་དྲེགས་པའི་ཚོགས་། མ་ལུས་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་།

lhachen palbar maning drekpé tsokᄆ malü khor dang chepa tamché kyīᄆ

Lhachen Palbar and the gathering of neuter drekpas,ᄆ all of you, without exception, together with your retinues,ᄆ

དམ་ཇུས་ཤལ་བྲག་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། བར་ཆད་དག་བགེགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་བ་དང་།

damdzé sha trak torma di shyé laᄣ barché dragek tamché dralwa dangᄣ

Accept this samaya substance of flesh, blood, and torma,ᄣ liberate all obstacle-makers, enemies, and
obstructors,ᄣ

ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞེས་བསྟན་པ་སྲུང་བར་མཛོད།

trinlé nam shyi tenpa sungwar dzöᄣ

And protect the doctrine through the four activities!ᄣ

ཡུལ་གར་དབང་ལྷགས་ཇི་ཆེན་པོའི་ཚོས་སྲོད་ལས་ཁོལ་དུ་ཕུང་བའོ།།

This was extracted from the Collected Liturgy for Pema Garwang Tukjé Chenpo.



Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications.